



## Departamento de Control de Sustancias Tóxicas



**Matthew Rodriguez**  
Secretario de Protección  
Ambiental

Miriam Barcellona Ingenito  
Director en Funciones  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, California 95826-3200

**Edmund G. Brown Jr.**  
Gobernador

# AVISO DE TRABAJO

## CAMBIOS EN EL EQUIPO PARA MEJORAR EL DESEMPEÑO

### Antigua Instalación Univar USA 4256 Noakes St, Commerce, California

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) está supervisando la limpieza histórica de descargas químicas que ocurrieron en la propiedad de Univar USA (Univar). El DTSC aprobó recientemente las modificaciones del equipo que se ha estado usando para la limpieza del subsuelo y las aguas subterráneas en la propiedad de Univar. Las modificaciones del equipo mejoraran su funcionamiento para las operaciones de la limpieza medioambiental, como se describen a continuación:

- Tratamiento de Agua Subterránea: Actualmente, el agua subterránea recibe tratamiento por medio de una columna de extracción de aire para remover los contaminantes antes de descargarse al drenaje sanitario. La columna de extracción con aire será removida y reemplazada por sistema de carbón activado granulado. Las aguas tratadas descargadas en el drenaje sanitario cumplirán con los límites de descarga establecidos por el Distrito Sanitario del Condado de los Ángeles (LACSD, por sus siglas en inglés).
- Tratamiento de Vapores del Subsuelo: Actualmente, los vapores del subsuelo de la propiedad reciben tratamiento por medio de una unidad de oxidación térmica con una capacidad de 700 pies cúbicos por minuto. El flujo será incrementado a 1,000 pies cúbicos por minuto. La extracción y tratamiento de vapores del suelo contaminado reciben tratamiento conforme al permiso emitido por el Distrito de Gestión de Calidad del Aire de la Costa Sur (SCAQMD, por sus siglas en inglés).

El DTSC, junto con el LACSD y el SCAQMD, monitorearán ambos sistemas de tratamiento para asegurar que los límites de descarga no sean excedidos.

Con el fin de realizar las modificaciones requeridas a los sistemas de tratamiento, Univar realizara los cambios al equipo en esta propiedad. Todo el trabajo se realizará dentro de la propiedad y no se prevé que existan impactos a la comunidad circundante. Una copia del documento que explica detalladamente los cambios se encuentra disponible para su revisión en la página web del DTSC. Adicionalmente, se ha actualizado el documento de la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés). Ambos documentos se encuentran disponibles en la página web EnviroStor, que es administrada por el DTSC:

<https://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/search.asp>

Si usted tiene alguna pregunta, por favor contacte a cualquier miembro del personal del DTSC que se presentan a continuación:

**Ryan Batty**  
Gerente de Proyecto  
(916) 255-6424

[Ryan.Batty@dtsc.ca.gov](mailto:Ryan.Batty@dtsc.ca.gov)

**Tim Chauvel**  
Participación Pública  
(714) 484-5487

[Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov](mailto:Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov)

**Russ Edmondson**  
Jefe de Información Pública  
(916) 323-3372

[Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov](mailto:Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov)